2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diahuebs 27 Augustus 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

2020



UN ISLA RESILIENTE





Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Ta investigando lista cu informacionnan confidencial cu a circula rond

"MI TA OFRECE MI DISCULPA NA TUR ESNAN CU POR A WORDO AFECTA"



Prome Minister Evelyn Wever-Croes, diaranson anochi durante Conferencia di prensa di Gobierno di Aruba hunto cu Crisis Team pa informa tocante e ultimo desaroyonan pa tur loke ta trata Covid-19, expresa cu e ta sumamente lamenta di e incidente cu a pasa den fin di siman ultimo na unda un lista di informacionnan confidencial a circula via Whatsapp y medionan social. Esaki ta e informacionnan confidencial di pashentnan cu a test positivo pa Covid-19. A tuma nota cu riba e lista cu tawata den circulacion tawatin nombernan di hendenan cu ta bisa cu nan no a test nunca ni a test positivo.

"Lagami ta hopi enfatico, cualkier informacion di pashentnan cu ta informacion confidencial ta algo inaceptabel. Nos ta tuma esaki hopi na serio y mesora a cuminsa un investigacion cu ainda ta andando", Prome Minister a duna di conoce.

E Mandatario a remarca cu lo sigui un sancion y tene esun of esnan cu a inicia e circulacion di e lista aki wordo teni responsabel pa esaki. Na mes momento tambe Gobierno a tuma tur medida pa algo asina no bolbe pasa nunca mas ni den e cisis aki ni den niun otro forma. Gobierno di Aruba ta tuma informacionnan confidencial y privacidad di pashentnan hopi na serio.

"No ta keda mi otro cu ofrece mi disculpa na tur e pashentnan cu por a wordo afecta pa motibo di esaki y na unda cu por nos lo coregi esaki. Pero investigacion ta andando y pronto nos lo haña sa di unda e informacion aki a lek y tene esnan cu a haci esaki responsabel", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

TOQUE DE QUEDA TA BIN BEK ENTRANTE DIABIERNA 28 DI AUGUSTUS



Diaranson anochi durante Conferencia di prensa di Gobierno di Aruba hunto cu Crisis Team pa informa tocante e ultimo desaroyonan pa tur loke ta trata Covid-19, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a anuncia medidanan cu Gobierno di Aruba a tuma pa yuda contene corona virus riba.

Premier di nos pais a duna di conoce cu un mayoria di e casonan cu tin aworaki nan origen ta conoci y mas o menos 25% di e casonan tin un origen desconoci. Gobierno di Aruba hunto cu Crisis Team a considera esaki motibo pa introduci medidanan.

Entrante 28 di augustus ta introduci un Toque de Queda for di 12 am -5 am. Durante e orario aki niun hende por ta riba caya mas. E anochi di diahuebs caba si bo ta riba caya despues di 12 am bo ta violando e ley di Toque de Queda. Toque de Queda ta un medida temporal, inicialmente pa dos siman cu e intencion pa purba maneha e contagionan cu nos no conoce e origen.

Alaves e medida aki ta necesario pa nos reserva nos capacidad di cuido intensivo pa casonan di pashentnan di Covid cu mester e asistencia aki. Na final di e dos simannan, lo conclui con esaki a afecta e cantidad di casonan y wak si e ta logra baha na un cantidad cu Aruba por biba cu ne.

Cu e medida aki tambe kier purba evita accidentnan of hincamentonan cu lo por tuma luga den e orario stipula y cu por tuma luga den cuido intensivo cu pashentnan di Covid mester tuma. Ta constata cu hopi biaha ta den oranan di marduga door di abuso di alcohol ta haña e pashentnan di trauma den cuido intensivo cu por wordo evita.

“Durante e prome periodo di Covid, Toque de Queda a traha y Gobierno di Aruba ta spera cu e biaha aki tambe e traha”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

1	2	3
TOQUE DE QUEDA 0.00 -5.00 am	**NA TRABOU** Evita aglomeracion	**DEN FAMIA** Evita bishita / fiesta di mas di 4 hende





MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Minister Marisol Lopez - Tromp:

HUEZ A DUNA SERLIMAR APROBACION Y ESPACIO PA SIGUI SANEA E COMPANIA

Diaranson 26 di augustus huez a tuma e decision pa prolonga pa Serlimar haña 1 aña y mey di tempo pa sigui drecha nan situacion financiero. Esaki a base di 90% di esnan cu Serlimar debe cu a bay di acuerdo cu esaki. Di e forma aki Serlimar por sigui cu pasonan pa sanea e compania. Huez ta reconoce e importancia y urgencia di e surseance aki cu a wordo pidi 3 luna pasa door di director di Serlimar conhuntamente cu e Raad van Toezicht.

Minister Lopez - Tromp a splica cu ora cu el a asumi responsabilidad di e cartera aki, ela haña un bista mas amplio di e seriedad di e situacion financiero na Serlimar.
E compania cu a wordo funda na 2005, pues un 15 aña pasa no a logra ningun ora yega na e stabilidad cu a wordo spera di dje. A constata na februari 2020 cu basicamente e compania no por sobrevivi sin ayudo di gobierno y a anticipa cu e necesidad pe ayudo aki no lo baha pero al contrario lo sigui subi.
Mirando e situacion financiero di Gobierno, esaki na un dado momento por bira un problema hopi delicado mes. Pues mester a tuma e pasonan necesario pa evita esaki sosede.





KICO TA UN SURSEANCE?

Un surseance ta un formula cu ley ta duna companianan ora nan encontra nan mes den problema haya un tempo pa den tur trankilidad nan por pone nan situacion financiero na ordo y traha riba e organisacion cu nan kier.
Si bo no haci esey bo lo por haya bo mes den forma acelera ta deal cu compania cu bo debe etc. Nan lo por pone beslag etc etc.stroba bo di draai. Tin hopi ehempel di companianan grandi cu a haci esey y bira mas grandi despues.
Pues e ta e oportunidad cu ley ta duna un compania pa por tuma e stapnan necesario pa haci su mes mas fuerte.

SERLIMAR TABATA TIN E NECESIDAD DI DOS COS:

Un espacio di tempo pa por a "refocus" y haci un analisis den detaye di su gastonan y organisacion y pone e compania draai. Y un espacio di tempo tambe pa bay soluciona e problema di debenan cu su creditornan.

E 'surseance' aki ta duna e compania e tempo pa haci esey. E compania a haya e tempo awor aki te februari 2022 pa por traha riba su futuro y e ora bolbe y convence huez cu e ta cla pa futuro.

Ta spera cu director di Serlimar, Raad van Toezicht y empleadonan haci bon uso di e oportunidad nobo aki cu e compania ta haya pa den trankilidad marca e ruta nobo cu nan kier tuma. Cu e meta principal pa Aruba tin un sistema di maneha sushi na un forma sostenibel, cu nos tur por ta orguyoso di dje.
Serlimar por ta sigur cu mi persona lo coopera cu tur loke mester wordo haci pa salba e compania, Minister Lopez - Tromp a termina bisando.

Refineria di Aruba:

RESUMEN Di E RESULTADONAN PRELIMINARIO DI REOI-1 Y REOI-2

Ta spera di por conclui e prome fase den prome mita di september

Despues di e anucio publica, efectua pa oficina di notario NewLeaf, di tur ofertanan ricibi di tanto REOI-1 y REOI-2 riba 31 juli 2020, tur informacion digital a wordo transferi pa Refineria di Aruba NV (RdA). E informacion seguidamente a wordo comparti cu e Advisory Committee. E comite aki cu a keda encarga pa haci e evaluacionnan necesario, a wordo institui pa RdA a base di un Decreto Ministerial y tabata bao guia di RdA.

E prome tarea di e comite tabata pa establece criterionan pa guia un proceso unifica y fiho cu ta garantisa un continuidad di e espectativanan di e posicion di Gobierno y criterianan den cual cada oferta ricibi lo mester ser evalua.

Una vez cu esaki a ser estableci y acorda pa tur e miembronan di e comite, e expertonan den e comite a haci un seleccion preliminario de e ofertanan di REOI-1, uzando y cumpliendo cu e criterianan ya estableci pa e comite. E resumen di e resultadonan preliminario di REOI-1 por wordo presenta di e siguiente manera.

E criterionan considera den e selecion preliminario tabata igual cu e criterianan refleha den e REOI-1:

• E actividad den futuro, a corto plazo y largo plazo, lo mester tin como obhetivo haci un contribucion significativo na e economia di Aruba den termino di crecemento di e GDP, desaroyo di e mercado laboral y mehora e balansa di pago;
• E actividad den futuro lo mester observa leynan y regulacionnan ambiental existente, anticipa y tene cuenta cu leynan nobo y observa normanan existente di industria pa locual ta salud, medio ambiente y seguridad;
• E actividad den futuro lo mester observa na tur momento e politica di exterior di Reino Hulandes y tene na consideracion tambe e sancionnan economico comercial manera implementa pa OFAC di Merca; y
• Garantida e siguridad di fuel pa e mercado local, cu ta ser considera di gran importancia pa funcionamento di e ecomonia di Aruba.

Tabata tin un total di 26 compania, grupo of consorcio interesa den REOI-1 cu a ser evalua. Di acuerdo cu opinion di e comite y pa futuro referencia y priorisacion e resultado di e seleccion preliminario a wordo dividi den tres categoria.

Categoria 1: Oferta cu ta refleha e espectativanan di e posicion di Gobierno manera solicita den REOI-1 (6 compania);
Categoria 2: Oferta cu ta refleha parti di e espectativanan di e posicion di Gobierno manera solicita den REOI-1 y cu lo por rekeri clarificacion (4 compania); y
Categoria 3: Oferta cu no a cumpli cu espectativanan manera solicita den REOI-1 (16 compania).



Di igual forma y tambe segun e mesun criterianan manera solicita den e ofertanan di REOI-2, e comite a haci igualmente un seleccion preliminario.

Tabata tin un total di 22 compania, grupo of consorcio interesa den REOI-2 cu a ser evalua. Di acuerdo cu opinion di e comite y pa futuro referencia y priorisacion e resultado di e seleccion preliminario a wordo dividi den tres categoria.

Categoria 1: Oferta cu ta refleha e espectativanan di e posicion di Gobierno manera solicita den REOI-2 (3 compania);
Categoria 2: Oferta cu ta refleha parti di e espectativanan di e posicion di Gobierno manera solicita den REOI-2 y cu lo por rekeri clarificacion (4 compania); y
Categoria 3: Oferta cu no a cumpli cu espectativanan manera solicita den REOI-2 (15 compania).

Ta importante pa nota cu e companianan seleciona ainda mester pasa den un proceso interno, basa riba criterionan indica pa e comite, pa asina por asigna un score final na cada compania. Esaki ta pendiente resultadonan di cheque pa cada compania cu ta wordo haci na e momentonan aki pa e comite riba nivel legal y nan resultado economico.

RdA ta confia cu nos conhunto esfuerso lo brinda oportunidad di desaroyo pa un futuro sostenibel pa Aruba henter. Ta premira cu lo avansa oportunidad, stabilidad y prosperidad pa nos actual y futuro generacion.





MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura





BEKENDMAKING AAN ALLE LEVERANCIERS VAN LAND ARUBA

De Directie Financiën van het Land Aruba verzoekt vriendelijk doch dringend aan alle leveranciers om rekening te houden met de procedures voor het leveren van goederen, diensten en voor het uitvoeren van een werk. Volgens wettelijke voorschriften mag de gemachtigde functionaris van een bureau van een minister, dienst of directie alleen met een **inkooporder** (**bestelbon of "purchase order"**) van de Directie Financiën van Land Aruba, een bestelling plaatsen of een opdracht gunnen. In voorkomende gevallen wordt de inkooporder door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer van Aruba of de Dienst Openbare Werken (DOW) uitgegeven, door een daartoe gemachtigde functionaris.

De bestelling of opdracht wordt gedaan door middel van het afgeven van een inkooporder aan de leverancier, nadat aan deze een aanvraag voor een vrijblijvende offerte is gedaan met tegelijkertijd overhandigen van de Algemene voorwaarden van het Land. Na de levering wordt er gefactureerd, de facturen worden goedgekeurd en door het Land betaald, rekening houdend met een **betaaltermijn van in principe 90 dagen na factuurdatum**. Uitzonderingen op deze betalingstermijn zijn alleen mogelijk met een aan de bestelling voorafgaande goedkeuring van de minister belast met financiën, dan wel, namens deze, van de Directeur Directie Financiën (of bij afwezigheid diens waarnemers). Anderen zijn niet bevoegd tot het doen van toezeggingen over betalingstermijnen namens het Land!

In verband met een **verkorte verjaringstermijn** (artikel 33 Comptabiliteitsverordening 1989) die voor geldschulden van het Land geldt, moeten facturen **binnen 20 maanden na begin** van het dienstjaar waarin de levering heeft plaatsgevonden, ingeleverd zijn bij de Directie Financiën voor uitbetaling. ***Dit houdt in dat er vóór 1 september van dit jaar, de facturen van het afgelopen jaar binnen moeten zijn bij de Directie Financiën om de verjaringstermijn te stuiten.*** Op de factuur moet de goedkeuring voor de uitbetaling door de bestellende dienst vermeld zijn (datum, handtekening, dienststempel).

Gelieve alsnog facturen en bijbehorende inkooporders (bestelbon of purchase order, PO) **die uitgegeven zijn in het dienstjaar 2019 uiterlijk op 1 september 2020 in te dienen bij Directie Financiën volgens de reeds bij u bekende procedure.** Zonder schriftelijke reactie van de bestellende dienst en of leverancier, komen na 1 september 2020 alle nog openstaande inkooporders uit het dienstjaar 2019 waarvoor geen levering zijn ontvangen, te vervallen (uitgezonderd investeringen).

Voor de overige voorwaarden wordt verwezen naar de bijgevoegde Algemene Voorwaarden voor levering van goederen en diensten aan het Land Aruba (AV 2006), die een onderdeel vormt van deze bekendmaking.

Voor meer informatie gelieve een mail te sturen naar **verplichtingen@finance.gov.aw** onder vermelding Bekendmaking leveranciers 19 augustus 2020.

Directeur Directie Financiën,



Drs. D.E. Werleman

24 augustus 2020

Continuacion bekendmaking aan alle leveranciers....



ALGEMENE VOORWAARDEN
VOOR LEVERING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN
AAN LAND ARUBA

1. De Algemene Voorwaarden betreffen handelingen zijdens het Land Aruba en de leveranciers met betrekking tot de levering van goederen en diensten na een daartoe verstrekte, respectievelijk verkregen opdracht.
2. Levering van goederen en diensten geschiedt aan de hand van een bestelbon (ook inkooporder of "purchase order" genoemd) die is afgegeven door de Directie Financiën of door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer of de Dienst Openbare Werken.
3. Na levering van een goed of dienst, geeft de betrokken directie, dienst, het betrokken bureau c.q. Staten van Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba, Raad van Advies of Dienst Openbare Werken door middel van een stempel en handtekening op de factuur aan dat het goed of de dienst in orde is voor wat betreft aantal, prijs, kwaliteit van de geleverde goederen of diensten.
4. Het Land houdt in principe een termijn aan van 90 dagen voor de betaling van een geaccordeerde factuur, te rekenen vanaf factuurdatum.
5. Bepalingen in overeenkomsten inhoudende waarborgsommen, worden door het Land niet aanvaard.
6. Het Land maakt gebruik van haar bevoegdheid om te verrekenen conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van Aruba.
7. Na ingebrekestelling en door aanzegging van interest, is de in rekening te brengen interest voor de te late betaling (na 90 dagen) aan de leverancier gelijk aan de wettelijke rente.
8. De totale duur van een overeenkomst bedraagt maximaal 5 jaren (inclusief verlenging van de overeenkomst).
9. Bij inschakeling van onderaannemers, is de hoofdaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) alsmede de door deze gecontracteerde onderaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) gehouden loonbelasting, AOV/AWW/ZV- en de AZV-premies tijdig af te dragen. In geval van een rechtspersoon zijn de bestuurders/natuurlijke personen hoofdelijk aansprakelijk met hun gehele privé-vermogen indien deze met betaling in gebreke is en aannemelijk is dat de niet-betaling aan de bestuurders te wijten is als gevolg van kennelijk onbehoorlijk bestuur.
10. Het recht van Aruba is van toepassing op alle handelingen en overeenkomsten tussen leverancier en het Land Aruba. Geschillen tussen leverancier en het Land Aruba worden berecht door de naar het recht van Aruba bevoegde rechter.
11. Er geldt in principe een verjaringstermijn van twintig maanden na de aanvang van het dienstjaar waarin de geldschuld van het Land aan de leverancier op grond van de geleverde goederen en diensten invorderbaar is geworden, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van de Comptabiliteitsverordening 1989.
12. Indien het Land blijkens de administratie van de Ontvanger der Belastingen openstaande en reeds vervallen belastingvorderingen heeft op de leverancier, zal de Directie Financiën op verzoek van de Ontvanger der Belastingen de verschuldigde bedragen aan de leverancier tot het bedrag van de vordering ex artikel 10 van de Invorderingsverordening betalen aan de Ontvanger der Belastingen. Op grond van genoemd artikel is de Directie Financiën zelfs bevoegd dit uit eigen beweging naar de Ontvanger over te maken.

Gedeponeerd bij het Gerecht in Eerste Aanleg d.d. 20-4-2006





Minister Chris Romero
MINISTER di Transporte, Comunicacion y Sector Primario

Minister Chris Romero:

TUR PISCADO DEN POSESION DI UN PERMISO DI BOTO OTORGA PA DIRECTIE SCHEEPVAART POR PISCA DURANTE ORANAN DI TOQUE DE QUEDA

Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, sr. Chris Romero, ta informa cu pa e Toque de Queda aki ta implementa e mesun regla anterior pa tur piscado cu desea di haci nan trabou den oranan di marduga. E piscado en cuestion y su boto mester ta registra na Directie Scheepvaart Aruba (DSA) y cumpli cu tur rekisito como tal.



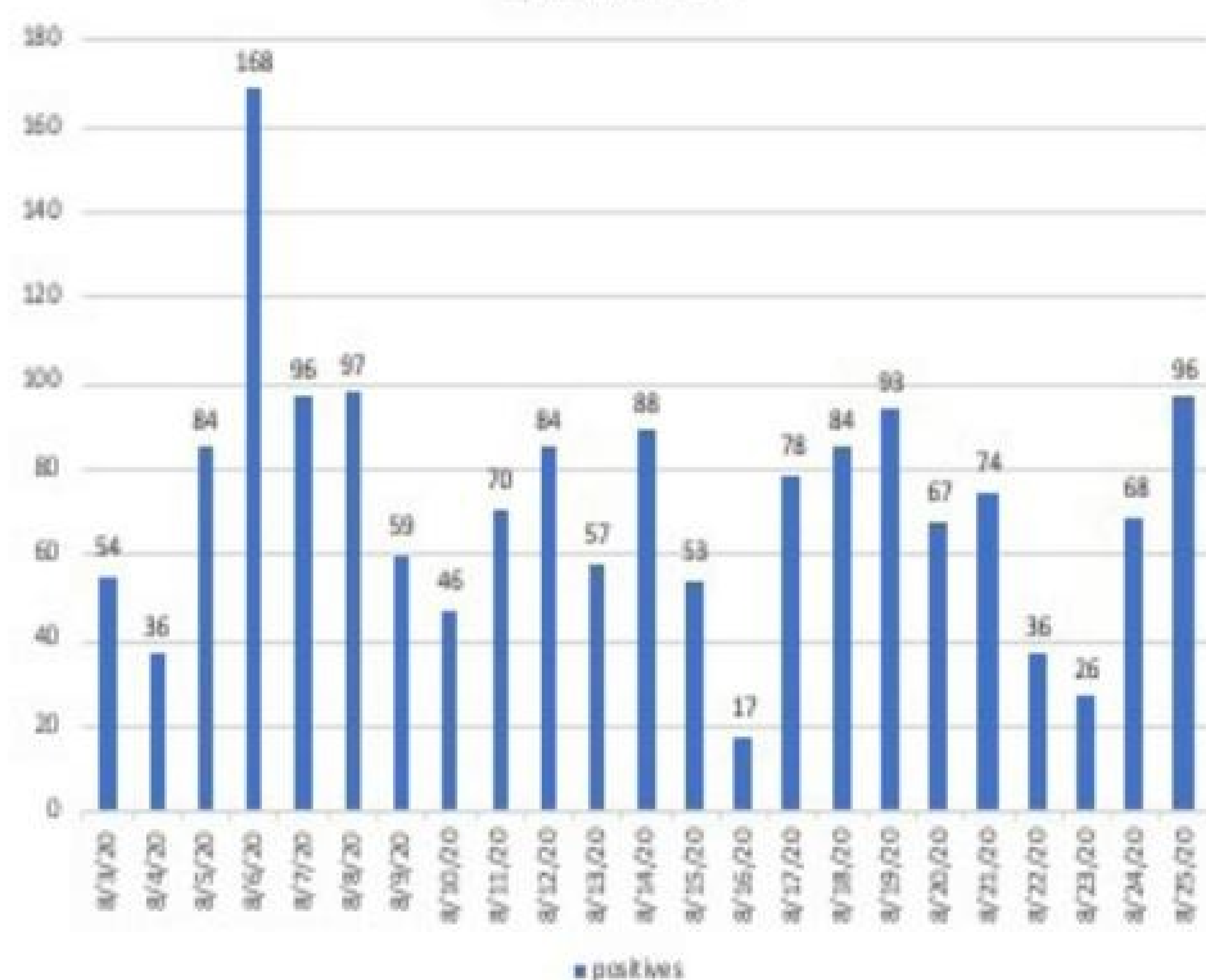
EXCEPCION

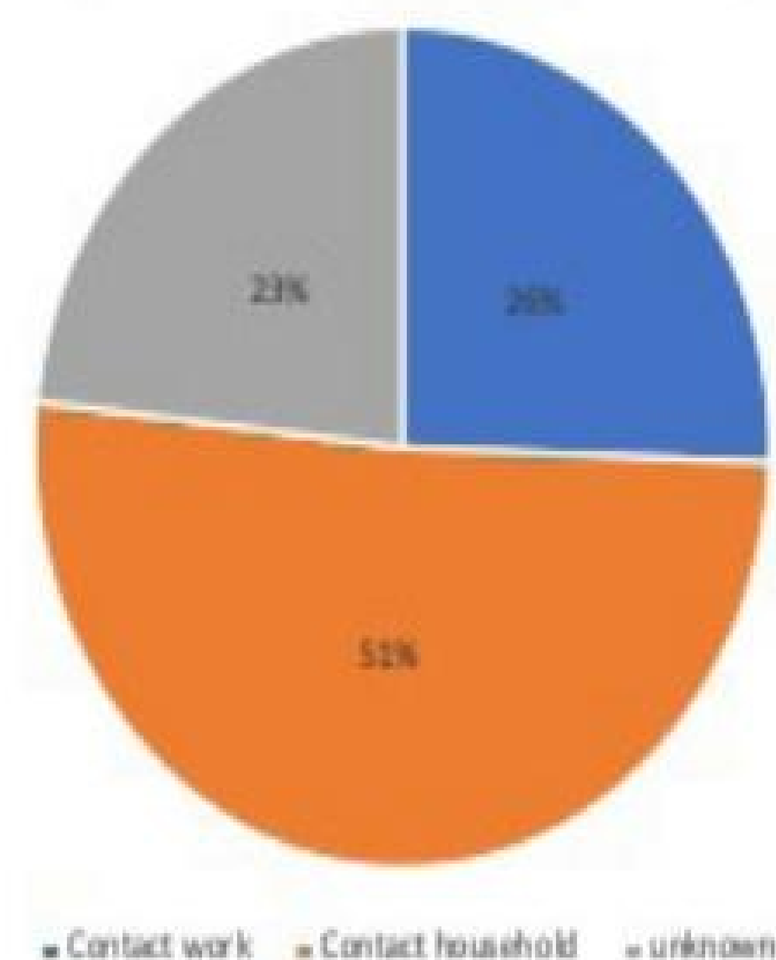
Pa esnan cu ta den posesion di un permiso di Directie Scheepvaart Aruba ta duna e excepcion di por sali 4 am for di nan cas pa asina prepara pa subi laman 5 am. Y pa esnan cu lo mester pisca mas trempan den marduga, nan lo mester ta riba laman no mas tarda cu 11:59 pm y drenta bek despues di 5:01 am.



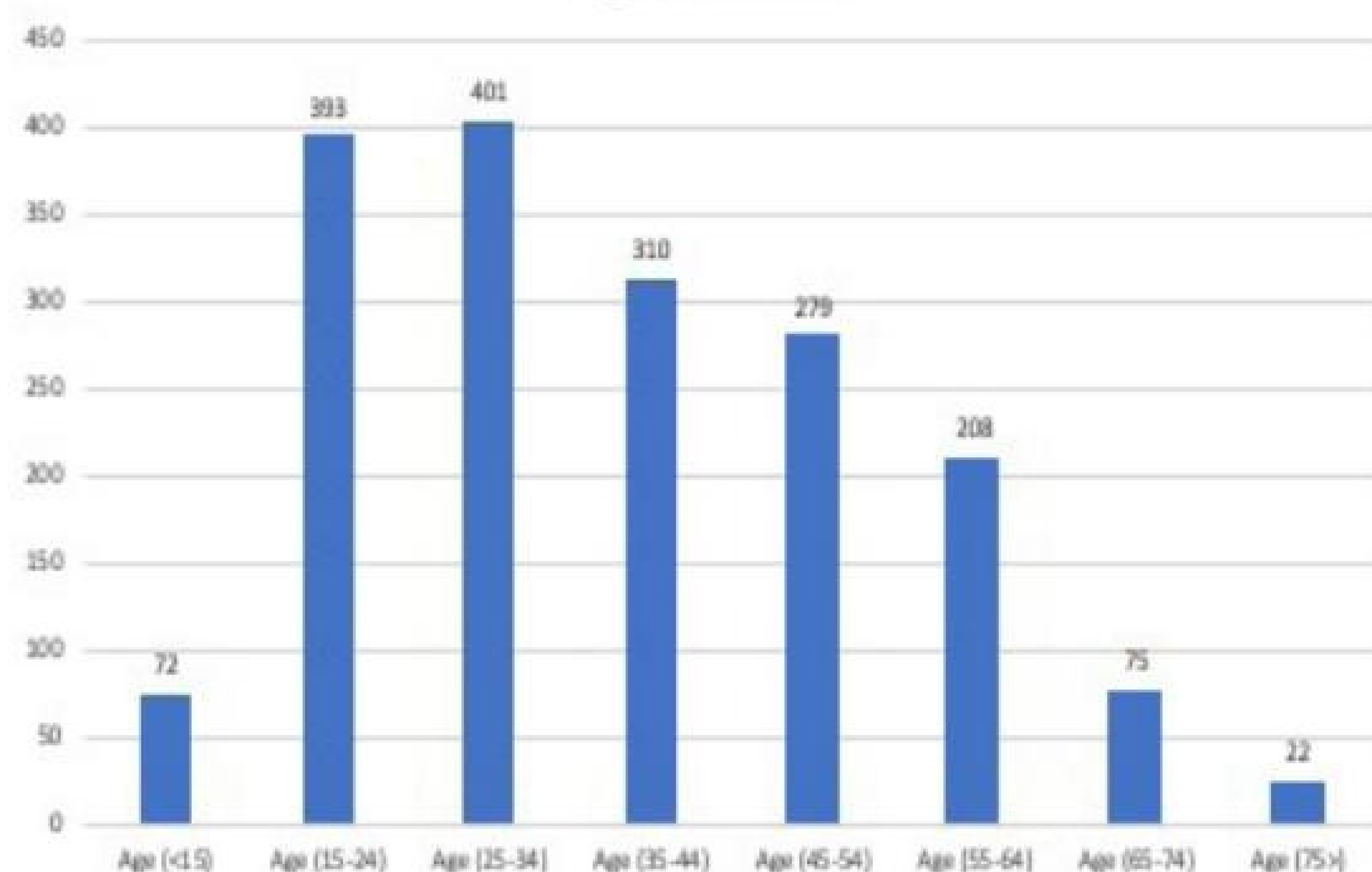
PRESENTACION DI DVG CONFERENCIA DI PRENSA 26 AUG 2020

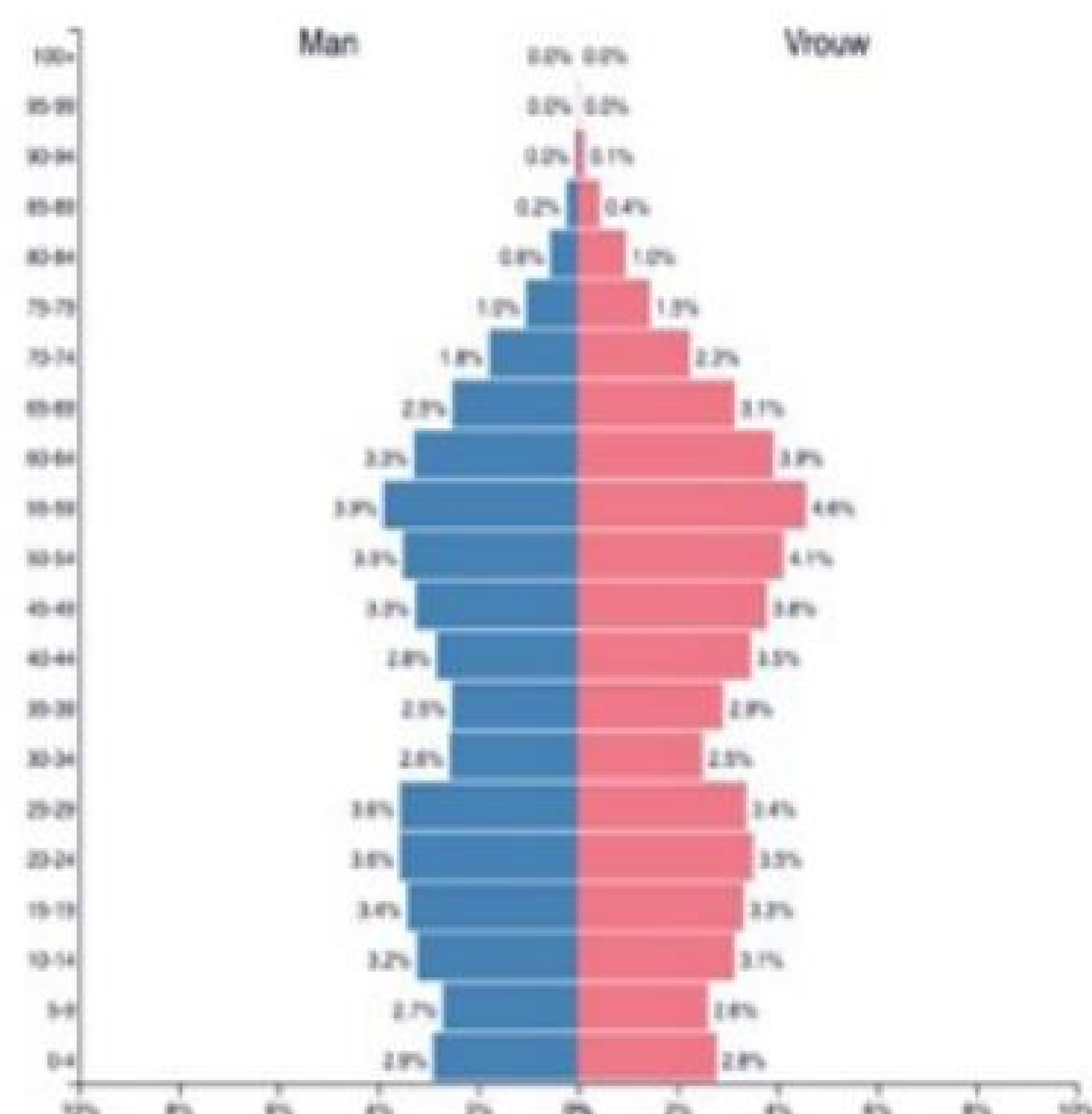
Epidemiology Covid-19 Aruba



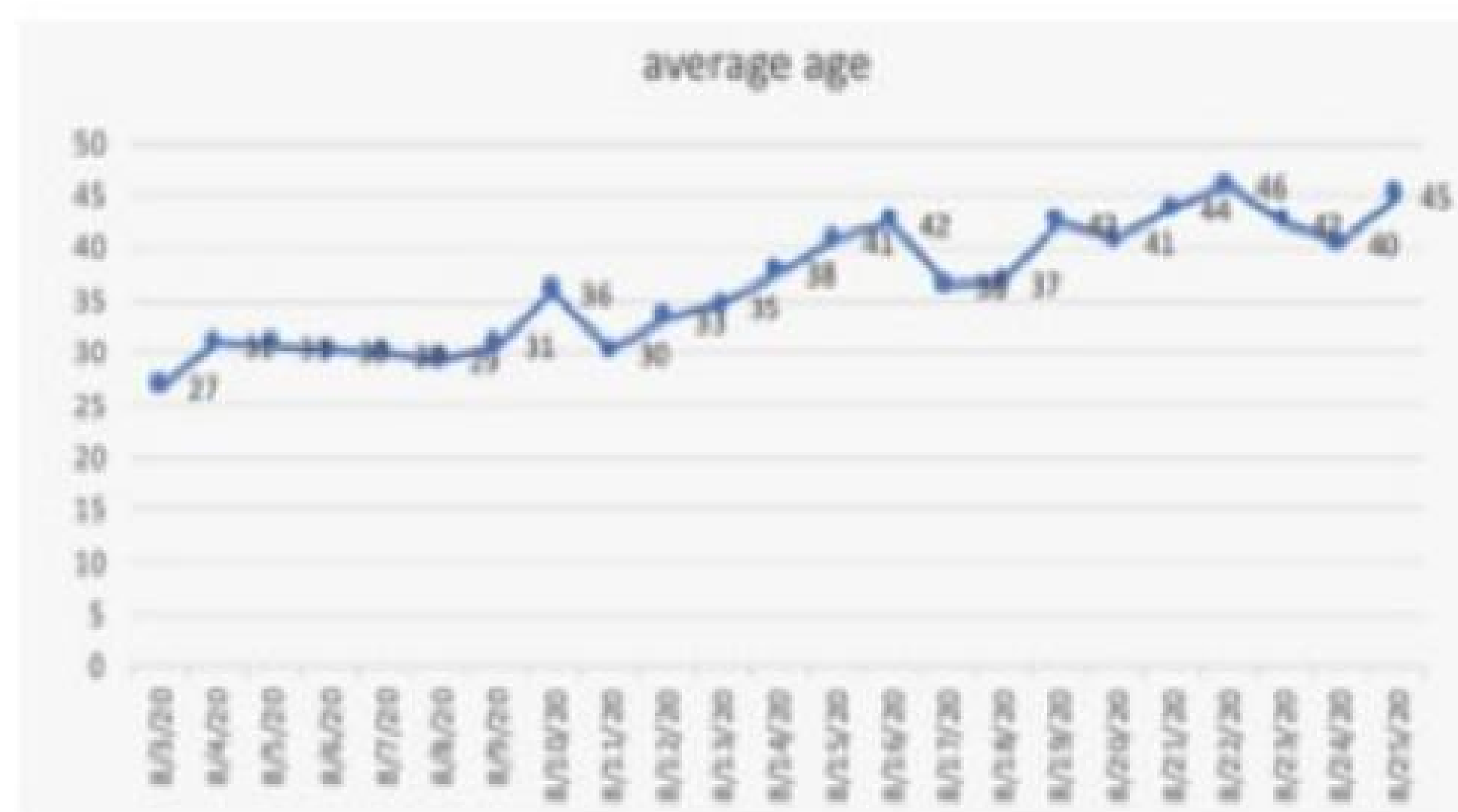


Age of those infected vs age distribution population





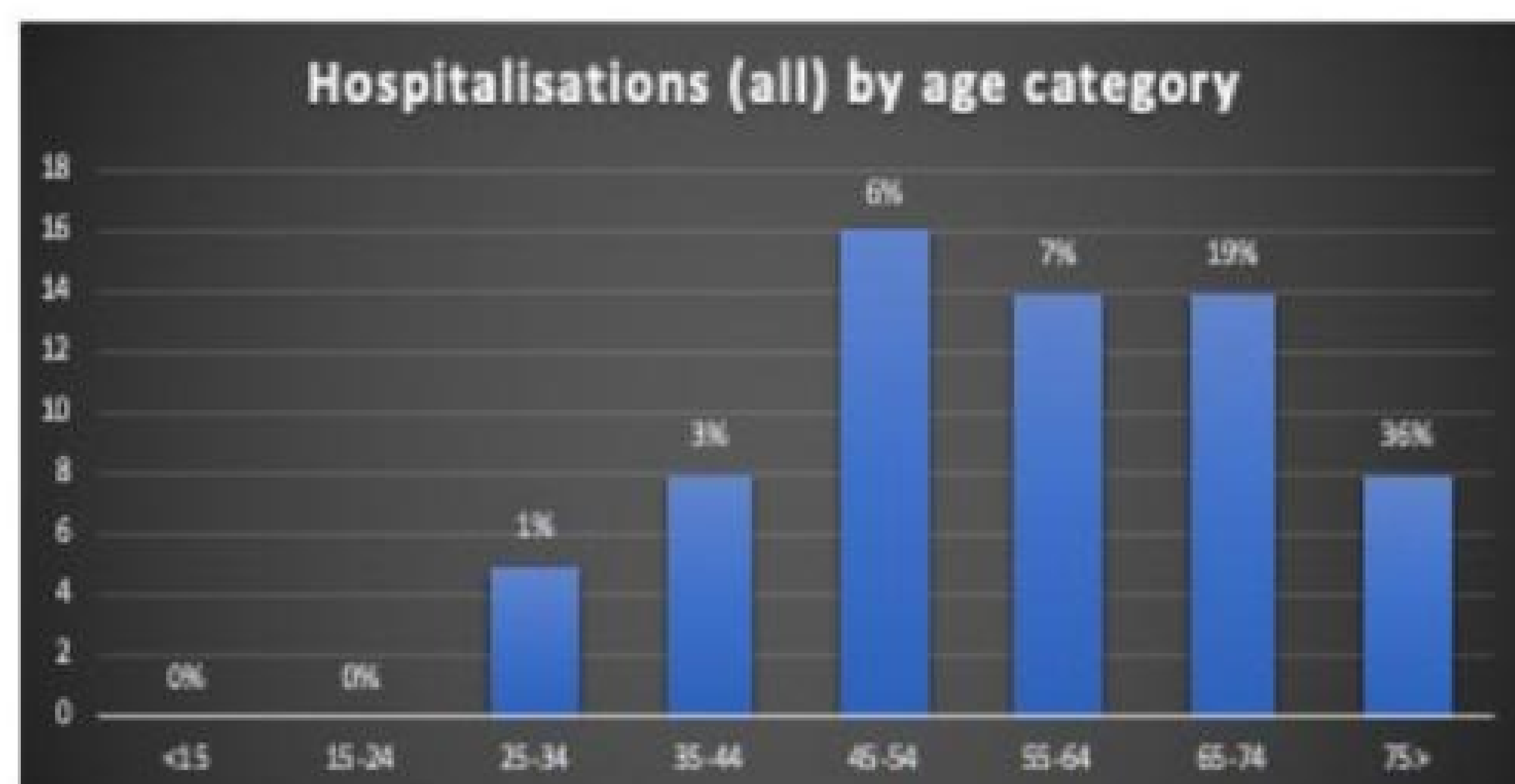
PRESENTACION DI DVG CONFERENCIA DI PRENSA 26 AUG 2020



3 – 10 days (symptom onset to hospitalization)

- Age
- Underlying health condition(s)

Risk factors for serious complications



Age category	Count	Proportion Aruba	Proportion NL
<15	0	0%	0%
15-24	0	0%	2%
25-34	5	1%	2%
35-44	8	3%	3%
45-54	16	6%	8%
55-64	14	7%	12%
65-74	14	19%	9%
75>	8	36%	8%

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO:

DOWNLOAD E

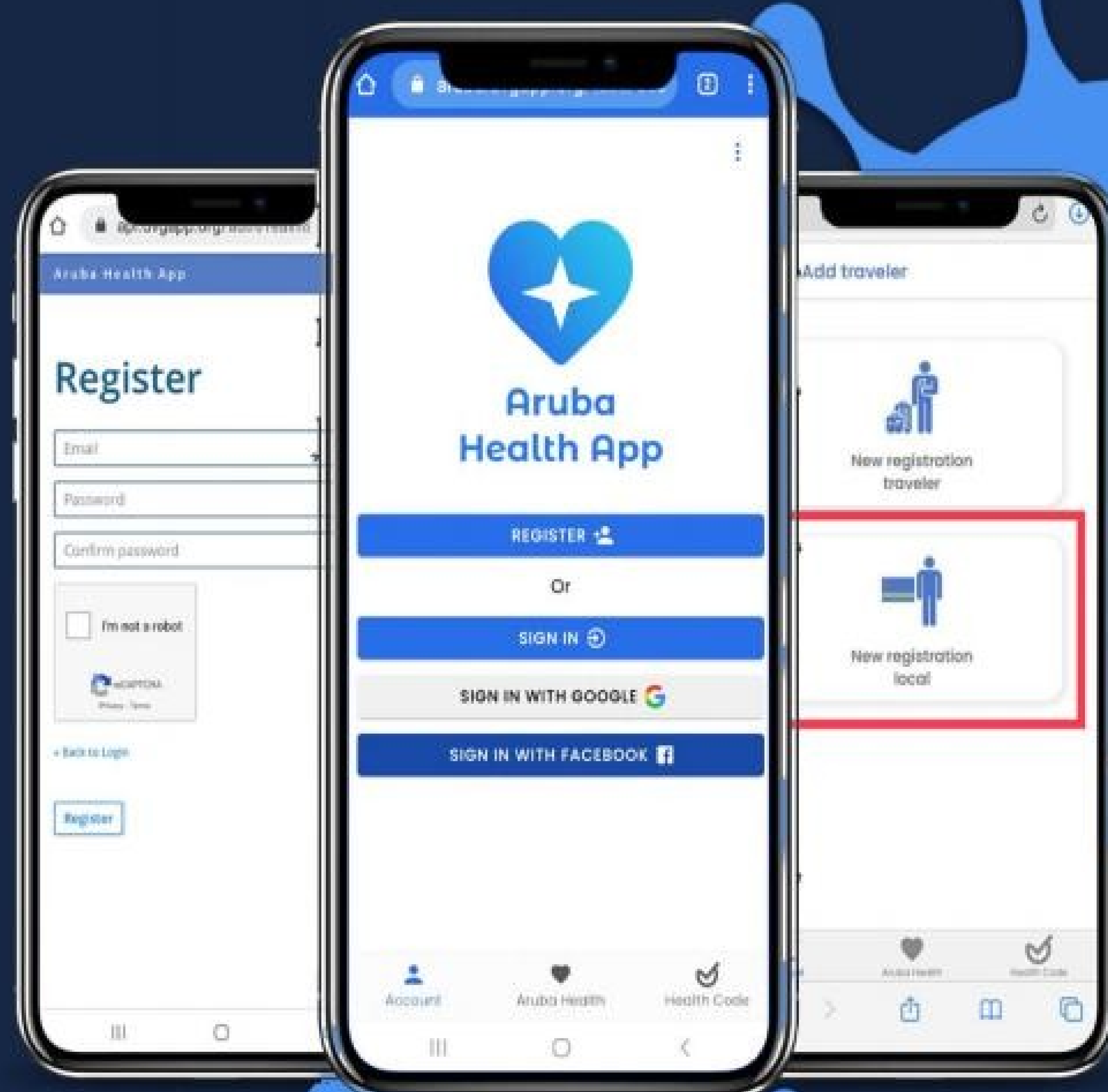
Aruba Health App

Tur local cu ta haci test di Covid-19, na **Centro Diagnostico** of na **Test Center Hospital**, ta rekeri pa registra den e app aki como "***New Registration local***":

http://aruba.dvgapp.org

Sigui e proceso di registracion pa bo ricibi e **resultado** di bo test.







INFORMACION IMPORTANTE

Cua ta e sintomanan di Covid-19?

E sintomanan mas comun di Covid-19 na Aruba ta:

- Keintura
- Dolor di cabez
- Tosamento
- Dolor di garganta
- Perdida di holor y smaak
- Dolor di curpa/curpa kibra
- Diaree

Si bo tin 2 di e sintomanan aki of mas,
yama bo dokter di cas pa haci un test di Covid-19.

Hunto nos por stop e atrobe!

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Departamento di Salud Publico:

Segun protocol di testing, ta test solamente ora tin sintoma

DUNADOR DI TRABOU NO POR EXIGI TRAHADO UN TEST NEGATIVO PA POR REGRESA TRABOU

Departamento di Salud Publico ta bin ta ricibi yamadanan di trahadornan informando cu nan no por regresa trabou si no tin un test di covid negativo.

Departamento di Salud Publico pa medio di e comunicado aki ta informa dunadornan di trabou cu e acto aki ta contra derecho di e trahador. Un test di covid por wordo unicamente exigi door di un dokter pa por confirma un diagnostico.

E maneho di testing pa covid-19 ta stipula cu ta test solamente ora cu tin sintoma y solamente un dokter despues di evalua e pashent ta instrui pa haci un test.

Un persona cu a recupera completo y a ricibi e autorisacion for di e departamento conserni pa sali di isolacion, por bay traha siguiendo tur medida di higiena y proteccion ya conosi.

Re-testing di e persona recupera no ta nesesario y tampoco ta tuma lugar mas unabez cu e persona recupera. Esaki ta e maneho adapta basa riba e situacion di brote cu Aruba ta confrontando. Adaptacion di e maneho ta basa riba investigacionnan y consehonan di organisacionnan di salud internacional.

Na momento cu un dunador di trabou ta exigi un test cu ta imposibel pa e trahador provee debi na e sistema cu no ta permiti, esaki ta bay contra etica di labor.

Departamento di Salud Publico conhuntamente cu Crisis Team y Gobierno di Aruba ta fiha e miho maneho posibel pa maneha e crisis di covid existente y exigiendo un test negativo di un pashent recupera no ta forma parti di e maneho existente.

Na trabao

1.5 m
Minimo

Cuida bo mes y bo coleganan

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID
Uni Nos ta Vence!
www.arubacovid19.org
BRA
Bureau Rampenbestrijding
ARUBA

At work

1.5 m
Minimum

Protect yourself and your colleagues

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID
Together we'll Succeed!
www.arubacovid19.org
BRA
Bureau Rampenbestrijding
ARUBA



KICO BO TA HACIENDO PA PROTEHA BO MES DI Covid-19?

MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE

#MinTVS



Laba man frecuentemente cu awa y habon



Mantene minimo 1.5M di distancia tur momento



Uza mondmasker paden di tur lugar

Hunto Nos Por Stop'e Atrobe!

UPDATE COVID-19

DIAHUEBS 27-8-2020

CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
POSITIVO	1848	1814	34
NEGATIVO	18364	-	-
ACTIVO	1232	1216	*16
RECUPERA	608	590	*18
GETEST	20212	-	-
GETEST NA AIRPORT	9227	-	-
MORTO	8	8	0

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA Bureau Rampenbestrijding ARUBA

Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba
"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

RECORDATORIO PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Comision Condecoracion Real ta recorda pueblo di Aruba cu e ultimo fecha pa entrega un proposicion pa un condecoracion Real ta dia 4 di september proximo.

Ken ta bin na remarke pa un condecoracion Real?
Pa considera un persona pa haya un condecoracion Real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad.

Tin dos categoria:
- Trabou boluntario pa mas cu 15 aña, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.

E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

CON TA PROPONE UN PERSONA?

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un condecoracion Real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.

E formularionan aki ta obtenibel na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba.

Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion Real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion p'e, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un



desapunto den caso cu no a otroga e condecoracion.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425), sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921), sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820) y sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)
Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan
cu ta destaca realmente den nan trabou.
ARUBA BAN PROPONE NOS HENDENAN, BAN DUNA HONOR NA ESNAN CU MERECE HONOR!

Comision Condecoracion Real Aruba 2021



GOBIERNO DI ARUBA

Condecoracion Real 2021



Con pa propone un persona?

- Por haci proposicion dor di yena dos formulario.
- E formularionan aki ta obtenibel durante oranan di oficina na balie di Bestuurskantoor na **O'stad y San Nicolas.** Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw**
  www.overheid.aw
  www.government.aw

Ta ricibi peticionnan pa aña **2021** entrante dia **1 juli 2020**
E ultimo dia pa entrega peticionnan ta dia **4 september 2020**

Pa mas informacion por yama

Sra. F Perez-Lopez tel: 583-8425
Sra. I. Nicolaas-Ras tel: 584-8880



GOBIERNO DI ARUBA

INFORMACION TORMENTA Y HORCAN

KICO ABO MESTER HACI!

Scucha radio pa informacion for di Meteo regardando e situacion di tempo.



Revisa bo suministro pa cu desaster y reemplasa locual mester y re abastece locual cu ta necesario.



Recoge tur articulo cu biento por recoge. (bais, mueblenan den cura, bari di sushi, palonan los etc.)



Cera tur bentana, porta y schutternan special pa horcan. Si bo no tin schutternan special pa horcan, cubri tur bo porta y bentananan cu plywood.



Pone bo frigidair y freezer na e setting mas friu y tene esaki cera mas tanto posibel pa asina tur locual ta den nan por wanta pa un tempo mas largo si coriente cay afo.



Cera bo tanki di gas y kita plug di tur bo aparatonan chikito.





Tank bo auto completo.

Papia cu e miembronan di bo hogar y crea un plan di evacuacion. Planeando y practicando bo plan di evacuacion, ta minimalisa e confusion y miedo durante e evento.



CONOCE E PLAN DI HORCAN DI BO COMUNIDAD.

- Planifica rutanan na shelternan local
- Registra e miembronan di famia cu tin necesidad pa remedinan special segun cu ta necesario
- Haci plannan pa bo mascotanan tambe wordo atendi.



Evacua den caso cu autoridadnan competente ta conseha pa haci esey. Tene cuidou y evita camindanan cu ta inunda y of caminda/brugnan cu a kibra of a ricibi daño.



Door cu seguro basico pa vivienda no ta cubri inundacion (flood insurance), ta importante pa bo tin proteccion pa cu inundacion sea pa motibo di horcan, tormentanan tropical, awasero pisa y otro condicionnan cu por impacta Aruba. Pa mas informacion tocante seguro di inundacion ta recomenda pa bo comunica cu bo compania di seguro.



NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL; POLIS; AMBULANCE: 911

HOSPITAL: 527-4000

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS 5248833



INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100

GABINETE WEVER-CROES



INFORMACION TORMENTA Y HORCAN

KICO BO TIN MESTER?

Awa pa minimo 3 dia
- 1 galon di awa pa dia pa persona



Cuminda den bleki of cuminda cu ta facil pa prepara



Suministro pa baby (boter, formula, cuminda pa baby, bruki)



Flashlight



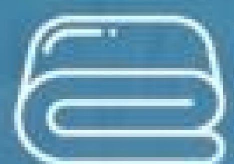
Extra bateria



Kit di prome auxilio



Deken pa emergencia



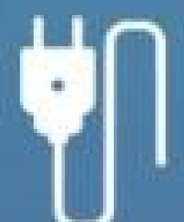
Productonan di higiena y sanitario



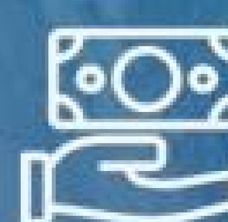
Remedi (suministro pa 7 dia) y articulonan medico (aparato pa scucha cu extra bateria, bril, lens di contacto. Hangua. Garoti)



Charger pa celular.



Placa cash extra



Cuchiu multi uzo



Tools/material pa sigura bo propiedad.



Copia di documentonan personal (lista di remedi y informacionnan medico, documento cu ta prueba di adres, contract di cas, paspoort, tarheta di identificacion, polisa di seguronan)



Repelente pa insecto y crema pa proteha contra solo.



Extra set di yabi di auto y di cas.



Suministro pa animal (banchi, cadena, tarheta di identificacion, cuminda, baki pa awa, haula)



Paña extra, pechi y sapato resistente



Regenjas – poncho pa proteha contra awasero.



Camara pa saca potret di daño



Mapa di bo area/zona.



Informacion di contacto di famia y di emergencia.



NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL; POLIS; AMBULANCE: 911

HOSPITAL: 527-4000

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS 5248833



INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100

GABINETE WEVER-CROES



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes